Vorhaben Nr.: **4.0.749**

Titel:	**European Dictionary on Skills and Competencies**
Art des Vorhabens:	Mitwirkung an der internationalen Zusammenarbeit in der beruflichen Bildung
Mitarbeiter/-innen:	**Schröder, Jörg** (0228 / 107-2402); Dr. Hanf, Georg; Schöpe, Johanna
Laufzeit:	IV/04 bis III/07

Ziele / angestrebte Ergebnisse / Maßnahmen:

Hintergrund:
Beteiligung des BIBB als nationaler Partner am Leonardo-Projekt "European Dictionary on Skills and Competencies" (DISCO). Die Koordinierung erfolgt durch 3s Unternehmensberatung GmbH, Wien.

Inhalt:
Entwicklung eines Werkzeugs, welches die Erstellung von Zeugniserläuterungen, das Ausfüllen von Europäischen Lebensläufen sowie anderen Transparenzinstrumenten durch ein mehrsprachiges Fachwörterbuch zu Fertigkeiten und Kompetenzen unterstützt.
Es ist geplant, das Wörterbuch sowohl als Online-Werkzeug, Druckversion als auch CD in den Sprachen Englisch, Tschechisch, Französisch, Deutsch, Ungarisch, Litauisch und Schwedisch zu veröffentlichen.
Ein weiteres Ziel ist es, einen Standard zu erarbeiten, der es ermöglicht, bereits vorhandene nationale Systeme zu Fertigkeiten und Kompetenzen miteinander abzustimmen, z.B. BerufeNet (DE), ROME (FR), STIRK (NO), Taxonomy (SE).

Arbeitschritte:
1. Untersuchung (5 Monate)
   Überprüfung der existierenden nationalen und internationalen Klassifikationsansätze hinsichtlich ihrer Eignung für das Projekt. Es werden auch Europäische Transparenzinstrumente (wie z.B. Zeugniserläuterung, Europäischer Lebenslauf) untersucht hinsichtlich spezifischer Bedürfnisse der Anwender (Bürger, Arbeitgeber, Zeugniserläuterungsersteller, etc)
2. Konzeption (9 Monate)
   Zuerst wird ein englischsprachiges Pilot-Wörterbuch erstellt durch gründlichen Vergleich von Begriffen in zwei ausgewählten Berufs-/ Wirtschaftsbereichen. In dieser Phase wird auch die notwendige Software ausgewählt. Nach Fertigstellung des Pilot-Wörterbuchs erfolgt ein Test anhand zweier Europäischer Transparenzinstrumente.
3. Umsetzung (15 Monate)
   Unter Berücksichtigung der Erfahrungen aus der Pilotphase wird die vergleichende Analyse und Strukturierung für weitere Berufsbereiche in Englisch fortgesetzt. Nach Erzielen einer Einigung hinsichtlich aller relevanter Kompetenzen für den bearbeiteten Berufsbereich erfolgt ein erneuter Test.

Nachdem alle Änderungsanforderungen identifiziert wurden, erfolgen Übersetzungen durch die beteiligten Projektpartner ins Tschechische, Französische, Deutsche, Ungarische und Schwedische.

4. Herstellung und Verteilung (7 Monate)
   Die Ergebnisse der Anwendertests fließen ein in eine Überarbeitung der Anwenderschnittstelle für DISCO`s Onlinetool sowie der Printfassung.